

www.tefal.com  www.calor.fr



\* **FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo il modello / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhengig av model / **S** Berorande på modellen / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modelle göre / **EL** ανάλογα με το πρότυπο / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modelltől függően / **SL** Odvisno od modela / **RU** зависимость от модели / **UK** Залежність від моделі / **RO** Ovisno o model / **RO** Ovisno o modelu / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modelim / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **BS** Ovisno o modelu / **AR** حسب النموذج / **TH** 視模型而定



2



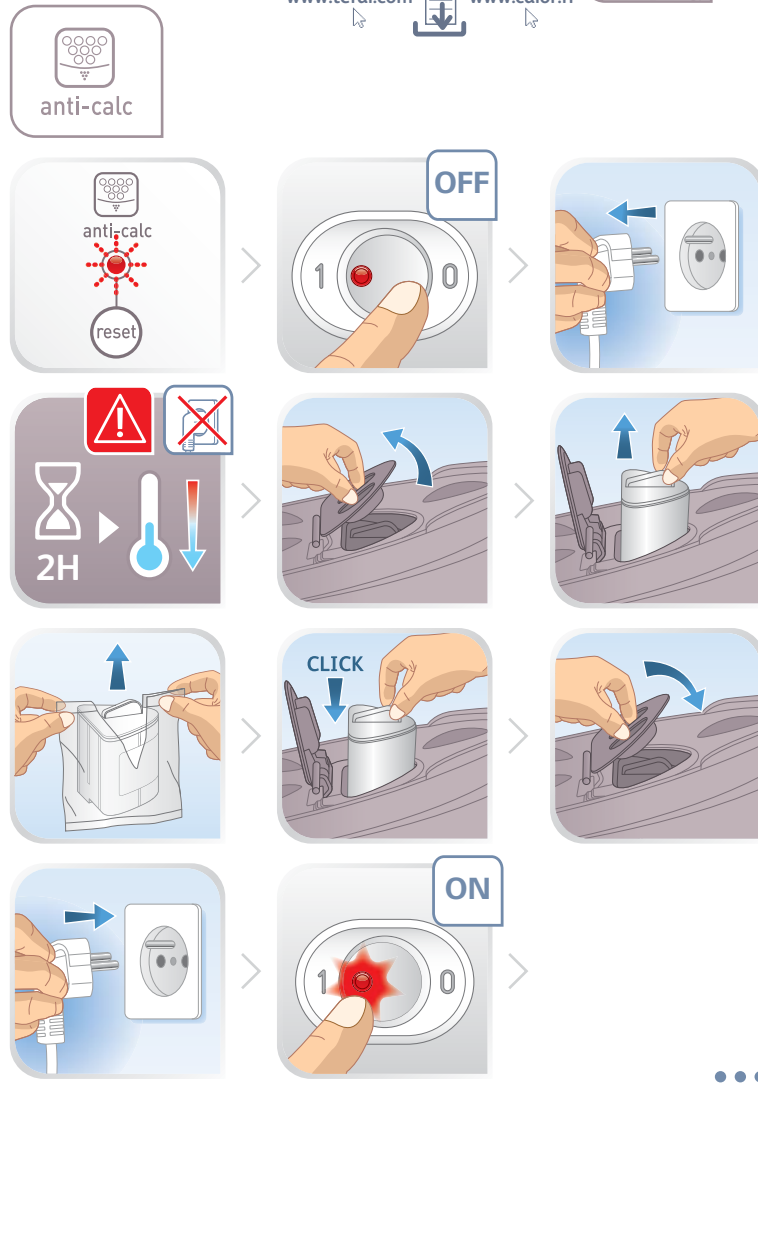
\* **FR** Selon modelo / **EN** depending on model / **DE** je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo il modello / **DA** Afhængigt af model / **NO** Avhengig av modellen / **S** Berorande på modellen / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modele göre / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modelltől függően / **SL** Odvisno od modela / **RU** зависимость от модели / **UK** Залежно від моделі / **RO** Ovisno o modelul / **RO** Ovisno o modelu / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelio / **LV** Atbilstoši modelim / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **B5** Ovisno o modelu / **AR** حسب الموديل / **TH** ตามรุ่น / **ZH** 視型號而定



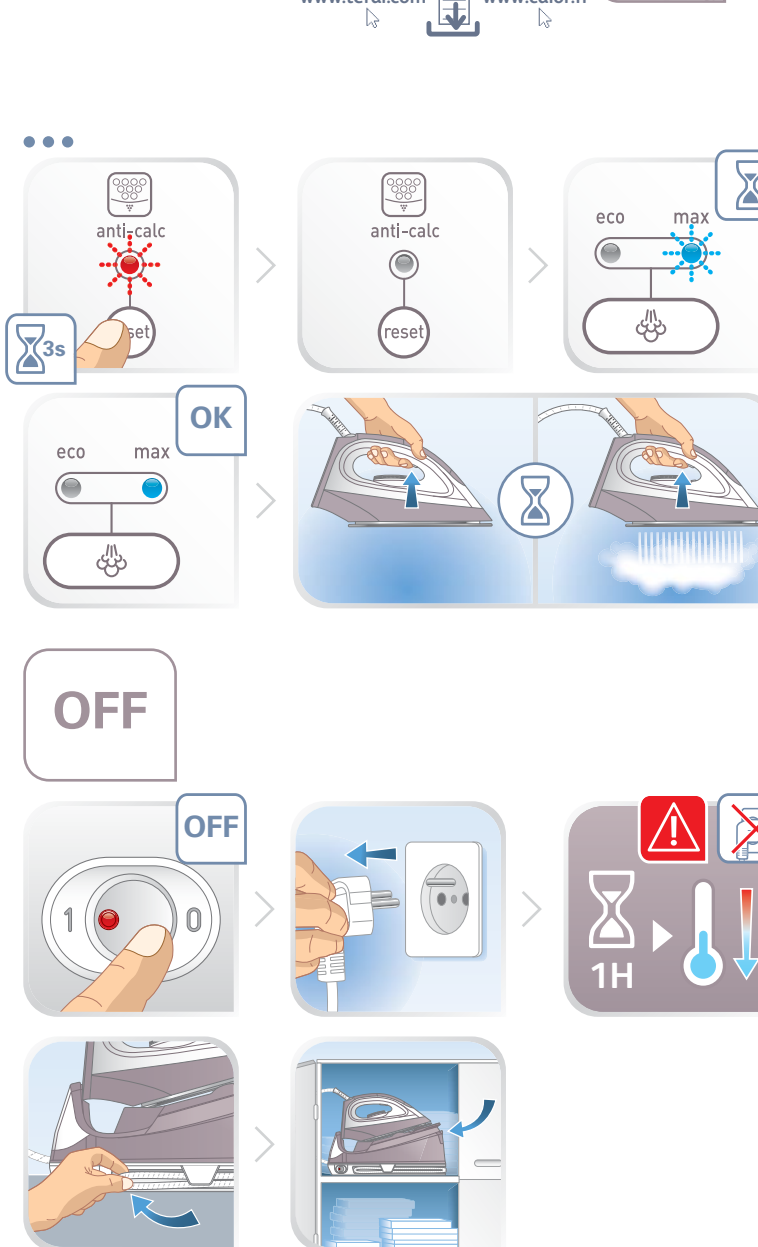
## 2.



### 3.



3



3



**Fasteo**

**FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **IT** Per maggiori informazioni sull'uso / **DA** Yderligere informationer vedrørende betjening / **NO** For mer informasjon om bruk / **SV** För mer information om användningen / **FI** Lisätietoä käyttöä varten / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SL** Več informacij o uporabi / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / **HR** Za više informacija o upotrebi / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **LV** Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **BG** За още информация относно употребата / **BS** Za više informacija o upotrebi / **Sr** Za više informacija o upotrebi / **IS** للمزيد من المعلومات عن الاستخدام / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **ZH** 更多关于使用的信息:

- EN • Safety instructions
- DE • Sicherheitshinweise
- FR • Consignes de sécurité
- NL • Veiligheidsvoorschriften
- IT • Istruzioni di sicurezza
- ES • Advertencias de seguridad
- PT • Instruções de segurança
- DA • Sikkerhedsanvisninger
- NO • Viktige anbefalinger
- SV • Säkerhetsanvisningar
- FI • Turvaohjeet
- EL • Οδηγίες ασφαλείας
- TR • Önemli tavsiyeler
- PL • Instrukcje bezpieczeństwa
- CS • Bezpečnostní pokyny
- SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
- SL • Varnostni nasveti
- SR • Bezbednosna uputstva
- HU • Biztonsági utasítások
- HR • Sigurnosni savjeti
- RO • Instrucțiuni de siguranță
- BG • Инструкции за безопасност
- RU • Инструкции по технике безопасности
- UK • Інструкції з техніки безпеки
- ET • Ohutuseeskirjad
- LT • Saugos patarimai
- LV • Drošības norādījumi
- BS • Sigurnosna uputstva
- TH • คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

RU

## Важные рекомендации

### Меры безопасности

- Внимательно прочитайте эту инструкцию перед первым использованием прибора. Прибор предназначен исключительно для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.
- Запрещается вынимать вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети в следующих случаях:
  - перед наполнением резервуара для воды;
  - перед чисткой прибора;
  - после каждого использования.
- Прибор необходимо использовать и оставлять на плоской, стабильной, теплостойкой поверхности. Оставляя утюг на подставке, удостоверьтесь в том, что поверхность, на которой стоит подставка, устойчива.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными или нарушенными физическими, сенсорными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами без достаточных знаний или опыта. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.



• Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с недостаточным опытом и знаниями, а также лица с ограниченными или нарушенными физическими, сенсорными или умственными возможностями, находясь под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность, получив от них предварительные инструкции относительно использования прибора и возможных рисков. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых. Следите за тем, чтобы дети младше 8 лет не могли дотянуться до утюга и шнура питания, когда он находится под напряжением или во время его охлаждения.



- Во время работы поверхность прибора может значительно нагреться и вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячей поверхности прибора (к доступным металлическим частям и пластиковым частям, находящимся вокруг металлических частей).
- Запрещается оставлять прибор без внимания, когда он подключен к электросети. Перед тем как убирать прибор на хранение, после отключения от электросети дайте ему остыть (около часа).
- Запрещается наполнять резервуар прибора прямо из-под крана.
- Запрещается открывать крышку коллектора во время использования прибора.
- Запрещается использовать прибор в случае его падения, при наличии видимых повреждений, утечек или при его аномальной работе. Не пытайтесь разобрать прибор: во избежание создания опасных ситуаций отнесите его в авторизованный сервисный центр Tefal для осмотра.

• Проверьте шнур питания и шнур подачи пара на признаки износа или повреждений перед использованием прибора. Если шнур питания или шнур подачи воды повреждены, их следует заменить в авторизованном сервисном центре во избежание создания опасных ситуаций.

- В целях безопасности данный прибор соответствует всем действующим стандартам (Директивам по низкому напряжению, электромагнитной совместимости, охране окружающей среды и т.п.).
- Данное устройство является электроприбором: оно должно использоваться при нормальных условиях эксплуатации. Данный прибор предназначен только для домашнего использования.
- Во избежание перегрева прибор оснащен тепловым предохранителем.
- Прибор должен подключаться:
  - к сети питания с напряжением от 220 В до 240 В (только переменного тока),
  - к розетке с заземлением.

Подключение к сети с неправильным напряжением может необратимым образом повредить прибор и аннулирует вашу гарантию.

При использовании электроудлиателя удостоверьтесь в том, что он рассчитан на допустимое значение тока (16А), имеет заземление и полностью расправлен.

- Полностью раскрутите шнур питания перед его подключением к заземленной розетке.
- Не оставляйте шнур питания или шнур подачи пара рядом или в контакте с источниками тепла и острыми краями.
- Подошва утюга и подставка паровой станции могут значительно нагреться и вызвать ожоги: не прикасайтесь к ним. Следите за тем, чтобы подошва утюга не прикасалась к шнуру питания.
- Всегда используйте вентилируемую или сетчатую гладильную доску, чтобы утюг не оставлял водяные пятна на одежде и чтобы пар не выходил по бокам утюга. При глажке одежды на краях гладильной доски будьте осторожны при выпуске горячего пара.

• Прибор испускает пар, который может вызвать ожоги. Обращайтесь с утюгом осторожно, особенно при глажке в вертикальном положении. Запрещается направлять струю пара на людей или животных.

• Запрещается погружать паровой утюг в воду или другую жидкость. Запрещается подставлять прибор под струю воды.

- При первом использовании прибора может выделяться безвредный дым и запах. При первом использовании прибора, после вставления картриджа Anti Calc или после заполнения резервуара для воды, нажмите кнопку управления паром и удерживайте ее в течение нескольких минут, отведя утюг от одежды, чтобы подготовить поток пара.

• Во время работы прибора электрический насос подает воду в подошву утюга, что вызовет шум, но это нормальное явление.

• Меры безопасности для картриджа со средством против накипи:



- не предназначен для питья;



- должен храниться в недоступном для детей месте;



- утилизируется с бытовым мусором;



- должен храниться в прохладном сухом месте.





## Возникли проблемы с паровым утюгом Maxi?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Утюг не вырабатывает пар или вырабатывает слишком мало пара.	Вы только что заполнили резервуар для воды или заменили картридж Anti Calc или только что начали использовать прибор.	Нажмите и удерживайте несколько минут кнопку управления паром, отведя утюг от одежды, чтобы запустить подачу пара.
	В приборе нет картриджа Anti Calc, или он установлен неправильно.	Убедитесь в том, что картридж Anti Calc установлен в коллекторе и защелкнут.
	При выбранной вами температуре подача пара невозможна.	Установите регулятор термостата на цветную зону (--- или MAX).
	В резервуаре нет воды.	Наполните резервуар.
Через отверстия в подошве утюга течет вода.	Вы используете систему подачи пара в первый раз или не использовали ее в течение долгого времени.	Нажмите кнопку управления паром, отведя утюг от гладильной доски, до тех пор, пока из утюга не начнет выходить пар.
	Выбрана неправильная настройка (1 или 2 точки), и подошва утюга недостаточно нагрета для выпуска пара.	Установите регулятор на 3 точки (--- или MAX) и дождитесь, когда индикатор термостата утюга погаснет, перед тем как снова нажать кнопку управления паром.
На белье остаются водяные разводы.	Гладильная доска слишком мокрая, из-за того, что не подходит для парового утюга Maxi.	Убедитесь, что ваша гладильная доска подходит для парового утюга. Рекомендуется использовать вентилируемую или сетчатую гладильную доску.
Коричневые следы появляются из отверстий в подошве утюга и оставляют пятна на ткани.	Вы залили воду с химическими средствами для удаления накипи или другими добавками.	Никогда не добавляйте подобные средства в резервуар для воды (см. раздел «Какую можно использовать воду?»). Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Вы плохо прополоскали белье или гладите новую нестираную одежду.	Тщательно полоскайте новые вещи, чтобы удалить с них все остатки мыла или химических веществ, которые могут попасть в утюг.
Подошва загрязнена или имеет коричневый оттенок и может оставить пятна на белье.	Установлена слишком высокая температура.	Смотрите наши рекомендации по настройке термостата.
	Вы используете крахмал.	Всегда распыляйте крахмал на обратной стороне ткани, которую гладите.
Из-под прибора выходит пар или вода.	Прибор неисправен.	Прекратите пользоваться паровым утюгом Maxi и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Мигает индикатор Anti calc.	Срок службы картриджа Anti Calc завершился.	Замените картридж Anti Calc на новый, затем нажмите кнопку сброса минимум на 3 секунды.
Индикатор Anti Calc, по-прежнему, мигает после замены картриджа.	Вы не нажали кнопку сброса.	Нажмите кнопку сброса до тех пор, пока индикатор не перестанет мигать.

Если вам не удастся определить причину неполадки, обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

